



80167273
Edition 2
January 2014

Air Screwdriver

5 Series

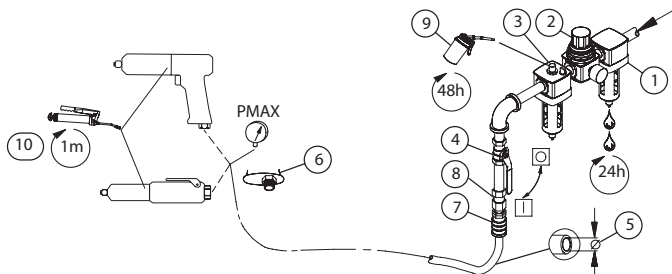
Product Information

- EN** Product Information
- ES** Especificaciones del producto
- FR** Spécifications du produit
- PT** Especificações do Produto
- ZH** 产品信息








Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16585754)

Model(s)	①②③ 		⑤ 	⑥ 	⑧ 	⑨ 	cm ³
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	
5RAKC1 5RALC1 5RALC3 5RLLC1 5RLLC3 5RALP1 5RALD1	C38121-800	C383D1-810	1/4 (6)	1/4	10	28	2
5RANC1 5RANC3 5RLNC1 5RLNC3 5RANP1 5RAND1	C38121-800	C383D1-810	1/4 (6)	1/4	10	28	4

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Style	Clutch	Recommended Torque Range (soft draw)	Sound Level dB(A) (ISO15744)	Vibration Level (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	† Pressure (L _p)	m/s ²
5RAK1	Reversible Pistol	Adjustable Cushion	14-25 (1.6-2.8)	77.0	<2.5
5RALC1	Reversible Pistol	Adjustable Cushion	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RALC3	Reversible Pistol	Adjustable Cushion	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RANC1	Reversible Pistol	Adjustable Cushion	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RANC3	Reversible Pistol	Adjustable Cushion	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RLLC1	Reversible Lever Throttle	Adjustable Cushion	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLLC3	Reversible Lever Throttle	Adjustable Cushion	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLNC1	Reversible Lever Throttle	Adjustable Cushion	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RLNC3	Reversible Lever Throttle	Adjustable Cushion	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RALP1	Reversible Pistol	Positive Jaw	19 (2.2) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RANP1	Reversible Pistol	Positive Jaw	39 (4.4) @50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RALD1	Reversible Pistol	Direct Drive	19 (2.1) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	76.7	<2.5
5RAND1	Reversible Pistol	Direct Drive	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	76.4	<2.5

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585754 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - through fitting |

Clutch Adjustment

No. 5C1 and 5C3 incorporate an adjustable clutch that can be externally adjusted within a certain range to ratchet when a predetermined torque has been delivered.

To increase the adjustable torque range, two Clutch Springs are offered.

The Heavy Clutch Spring (color-coded green for identification) is suitable for the majority of application since it will give precise adjustment from medium-light to the maximum torque of the Tool.

The Light Clutch Spring (color-coded black for identification) is for applications ranging from very light to medium-light torque.



WARNING

Turn off the air supply and disconnect the air supply hose from the Tool before proceeding.

To adjust the Clutch, proceed as follows.

1. Rotate the Adjusting Hole Cover on the Clutch Housing to expose the adjusting hole.
2. Insert a 1/4" hexagon steel (Allen Key) into the clutch hexagon recess in the Bit Holder. Rotate the clutch mechanism until one of the radial holes in the Clutch Adjusting Nut is visible through the adjusting hole. Insert the end of the No. 5C1-416 Adjusting Key (a hardened steel pin or rod 3/32" [2 mm] diameter is also suitable) into the hole in the Adjusting Nut to sprag the Nut against rotation.
3. Grasp the Tool firmly in one hand and rotate the Bit Holder to shift the Nut along the Bit Holder. This is a left-hand thread; rotating the Bit Holder clockwise when facing the front increases the compression on the Clutch Spring and raises the torque at which the clutch will ratchet.

NOTICE

The most satisfactory adjustment is usually obtained by use of the Tool on the actual application, and increasing or decreasing the delivered torque until the desired setting is reached. In any event it is recommended that final adjustment be made by gradual progression. Observe also that the clutch, when equipped with the Heavy Spring, can be set beyond the torque capacity of the high speed, low-torque Tools, in which case the Tool will stall before the clutch ratchets.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para más información, consulte el formulario 04585006 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del producto

Modelo(s)	Tipo	Embrague	Intervalo de par recomendado (torsión suave)	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)	Nivel de Vibración (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	† Presión (L_p)	m/s^2
5RAKC1	Pistola reversible	Cojín ajustable	14-25 (1.6-2.8)	77.0	<2.5
5RALC1	Pistola reversible	Cojín ajustable	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RALC3	Pistola reversible	Cojín ajustable	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RANC1	Pistola reversible	Cojín ajustable	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RANC3	Pistola reversible	Cojín ajustable	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RLLC1	Palanca de mando reversible	Cojín ajustable	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLLC3	Palanca de mando reversible	Cojín ajustable	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLNC1	Palanca de mando reversible	Cojín ajustable	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RLNC3	Palanca de mando reversible	Cojín ajustable	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RALP1	Pistola reversible	Mordaza positiva	19 (2.2) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RANP1	Pistola reversible	Mordaza positiva	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RALD1	Pistola reversible	Accionamiento directo	19 (2.1) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	76.7	<2.5
5RAND1	Pistola reversible	Accionamiento directo	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	76.4	<2.5

† K_{PA} = 3dB de error

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberán utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y lubricación

Ajuste la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) de la herramienta en su entrada. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la canalización, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que falle una manguera o de que se desconecte el acoplamiento. Consulte la ilustración 16585754 de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricante | 8. Dispositivo de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa: por el accesorio |

Ajuste del embrague

Los accesorios 5C1 y 5C3 incorporan un embrague ajustable que puede ajustarse externamente dentro de un cierto intervalo para que se accione al aplicar un par determinado previamente.

Para aumentar el rango del par ajustable, existen dos muelles de embrague.

El muelle de embrague pesado (codificado en color verde para su identificación) se adecua a la mayoría de las aplicaciones, pues proporciona un ajuste preciso de medio a ligero al par máximo de la herramienta.

El muelle de embrague ligero (codificado en color negro para su identificación) se utiliza para aplicaciones que varían entre un par muy ligero y medio ligero.

ADVERTENCIA

Apague el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire de la herramienta antes de proceder.

Para ajustar el embrague, siga las instrucciones siguientes:

1. Gire la cubierta de la manguera de ajuste en el alojamiento del embrague para destapar el orificio de ajuste.
2. Inserte una llave de acero hexagonal de 1/4" (llave Allen) en la cavidad hexagonal del embrague del portabrocas. Gire el mecanismo de embrague hasta que vea uno de los orificios radiales de la tuerca de ajuste del embrague a través del orificio de ajuste. Inserte el extremo de la llave de ajuste número 5C1-416 (o también un pasador o varilla de acero endurecido con un 3/32" [2 mm] de diámetro) en el orificio de la tuerca de ajuste para evitar que gire la tuerca.
3. Agarre firmemente la herramienta con una mano y gire el portabrocas para mover la tuerca a lo largo de todo el portabrocas. Ésta es una rosca a la izquierda; al girar el portabrocas en el sentido de las agujas del reloj cuando esté dirigido hacia delante, aumenta la compresión del muelle del embrague e incrementa el par al que el embrague actuará.

AVISO

Normalmente, se obtiene un ajuste óptimo al utilizar la herramienta en la aplicación real y aumentando o disminuyendo el par aplicado hasta que se alcance el ajuste deseado. En cualquier caso, se recomienda que se realice el ajuste final mediante una progresión gradual. Tenga en cuenta también que cuando el embrague está equipado con el muelle pesado, puede ajustarse más allá de la capacidad de par de las herramientas de gran velocidad y par bajo, en cuyo caso, la herramienta se detendrá antes de que el embrague se active.

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel de consignes de sécurité du produit tournevis pneumatiques - fiche 04585006.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrandproducts.com.

Spécifications du produit

Modèle(s)	Style	Embrayage	Plage de couples recommandée (valeurs modérées)	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)	Niveau de Vibration (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	† Pression (L _p)	m/s ²
5RAKC1	Pistolet réversible	Coussin réglable	14-25 (1.6-2.8)	77.0	<2.5
5RALC1	Pistolet réversible	Coussin réglable	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RALC3	Pistolet réversible	Coussin réglable	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RANC1	Pistolet réversible	Coussin réglable	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RANC3	Pistolet réversible	Coussin réglable	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RLLC1	Gâchette à levier réversible	Coussin réglable	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLLC3	Gâchette à levier réversible	Coussin réglable	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLNC1	Gâchette à levier réversible	Coussin réglable	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RLNC3	Gâchette à levier réversible	Coussin réglable	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RALP1	Pistolet réversible	Griffes à entraînement instantané	19 (2.2) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RANP1	Pistolet réversible	Griffes à entraînement instantané	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RALD1	Pistolet réversible	Entraînement direct	19 (2.1) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	76.7	<2.5
5RAND1	Pistolet réversible	Entraînement direct	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	76.4	<2.5

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P_{MAX}) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16585754 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Les éléments sont identifiés comme suit :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - dans le raccord |

Réglage de l'embrayage

Les accessoires 5C1 et 5C3 comprennent un embrayage qui se règle extérieurement dans une certaine plage de manière à ce qu'il cliquette lorsqu'un couple prédéterminé est atteint.

Pour augmenter la plage de couple réglable, deux ressorts d'embrayage sont disponibles.

Le ressort d'embrayage renforcé (codé en couleur verte) convient à la plupart des applications puisqu'il produit un réglage de couple précis de modérément faible à maximal.

Le ressort d'embrayage léger (codé en couleur noire) convient aux applications à couple très faible à modérément faible.



Coupez l'alimentation en air et débranchez le tuyau d'alimentation en air de l'outil avant de continuer.

Procédez comme suit pour régler l'embrayage :

1. Tournez le couvercle de l'orifice de réglage du carter d'embrayage pour exposer l'orifice de réglage.
2. Insérez une barre hexagonale (clé à 6 pans) de 1/4" dans l'empreinte hexagonale de l'embrayage du support de foret. Tournez le mécanisme d'embrayage jusqu'à ce que l'un des trous latéraux de l'écrou de réglage de l'embrayage soit visible à travers l'orifice de réglage. Insérez l'extrémité de la clé de réglage No. 5C1-416 (une gouille ou tige en acier trempé de 3/32" [2 mm] de diamètre peut également convenir) dans le trou de l'écrou de réglage pour bloquer la rotation de l'écrou.
3. Saisissez fermement l'outil d'une main et faites tourner le support de foret pour déplacer l'écrou le long du support de foret. Il s'agit d'un filetage à gauche ; faire tourner le support de foret dans le sens horaire par rapport à l'avant de l'outil augmente la compression du ressort d'embrayage et augmente le couple auquel l'embrayage cliquette.

AVIS

Le meilleur réglage est en général obtenu en utilisant l'outil dans une application réelle et en augmentant ou en diminuant le couple produit jusqu'à ce que le réglage désiré soit atteint. Quel que soit le cas, il est recommandé d'effectuer le réglage final de façon progressive. Observez aussi que l'embrayage, s'il est équipé du ressort renforcé, peut être réglé au-delà de la capacité de couple des outils à grande vitesse et faible couple, dans quel cas l'outil calera avant que l'embrayage ne cliquette.

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto Chave de Porcas Pneumática com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelo(s)	Estilo	Embraiagem	Intervalo do binário recomendado (aperto suave)	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)	Nível de Vibrações (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	† Pressão (L _p)	m/s ²
5RAKC1	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	14-25 (1.6-2.8)	77.0	<2.5
5RALC1	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RALC3	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RANC1	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RANC3	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RLLC1	Regulador de alavanca reversível	Amortecedor ajustável	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLLC3	Regulador de alavanca reversível	Amortecedor ajustável	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLNC1	Regulador de alavanca reversível	Amortecedor ajustável	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RLNC3	Regulador de alavanca reversível	Amortecedor ajustável	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RALP1	Pistola reversível	Maxila positiva	19 (2.2) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RANP1	Pistola reversível	Maxila positiva	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RALD1	Pistola reversível	Accionamento directo	19 (2.1) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	76.7	<2.5
5RAND1	Pistola reversível	Accionamento directo	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	76.4	<2.5

† Incerteza de medida $K_{pA} = 3dB$



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma protecção de corte de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 16585754 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante - através do ponto de lubrificação com massa |

Ajuste da embraiagem

Os acessórios n.º 5C1 e 5C3 incorporam uma embraiagem ajustável que pode ser ajustada exteriormente, dentro de um determinado intervalo, para saltar quando é aplicado um binário de aperto predeterminado.

Para aumentar o intervalo do binário de aperto ajustável, foram incluídas duas molas de embraiagem.

A mola de embraiagem pesada (com um código de identificação de cor verde) é adequada para a maioria das aplicações uma vez que permite um ajuste preciso do binário de aperto de médio leve até ao máximo da ferramenta.

A mola de embraiagem ligeira (com o código de identificação de cor preto) destina-se a aplicações que vão de um binário de aperto muito leve até médio leve.



AVISO

Antes de continuar, desligue a alimentação de ar e, em seguida, o tubo de alimentação de ar da ferramenta.

Para ajustar a embraiagem, proceda da seguinte forma:

- Rode a tampa do orifício de ajuste na caixa da embraiagem para expor o orifício de ajuste.
- Introduza uma chave hexagonal (chave Allen) de 1/4" (6,3 mm) na reentrância hexagonal da embraiagem no suporte do acessório. Rode o mecanismo da embraiagem até que um dos orifícios radiais da porca de ajuste da embraiagem fique visível através do orifício de ajuste. Introduza a extremidade da chave de ajuste n.º 5C1-416 [também se adequa um pino ou uma haste de 3/32" (2 mm) de diâmetro em aço endurecido] no orifício da porca de ajuste para bloquear a porca contra a rotação.
- Agarre a ferramenta firmemente com uma mão e rode o suporte do acessório para deslocar a porca ao longo do suporte do acessório. Trata-se de uma rosca esquerda; a rotação do suporte do acessório no sentido dos ponteiros do relógio para o lado da frente aumenta a compressão sobre a mola da embraiagem e eleva o binário de aperto até ao valor que faz rodar am embraiagem.

NOTA

O ajuste mais adequado é geralmente obtido utilizando a ferramenta na aplicação propriamente dita e aumentando ou diminuindo o binário de aperto aplicado até ser alcançada a regulação pretendida. Em qualquer dos casos, recomenda-se que o ajuste final seja efectuado através de uma progressão gradual. Note também que a embraiagem, quando equipado com a mola pesada, pode ser regulado para além da capacidade do binário de aperto das ferramentas de alta velocidade, binário de aperto baixo, caso em que a ferramenta deixa de trabalhar antes da embraiagem rodar.

Parts and Maintenance

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

产品安全信息

用途：

这些工具专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息，请参考《气动螺丝起产品安全信息手册表04585006》。

手册可从 ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	样式	离合器	推荐 扭矩范围 (软牵引)	噪音等级dB(A) (ISO15744)	震动等级 (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	† 压力 (L _p)	m/s ²
5RAK1	可换向枪式	可调衬垫	14-25 (1.6-2.8)	77.0	<2.5
5RALC1	可换向枪式	可调衬垫	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RALC3	可换向枪式	可调衬垫	13-35 (1.5-4.0)	77.0	<2.5
5RANC1	可换向枪式	可调衬垫	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RANC3	可换向枪式	可调衬垫	13-70 (1.5-8.0)	77.0	<2.5
5RLLC1	可换向杠杆式节气门	可调衬垫	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLLC3	可换向杠杆式节气门	可调衬垫	13-40 (1.5-4.6)	78.9	<2.5
5RLNC1	可换向杠杆式节气门	可调衬垫	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RLNC3	可换向杠杆式节气门	可调衬垫	13-75 (1.5-8.5)	77.4	<2.5
5RALP1	可换向枪式	牙嵌式	19 (2.2) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RANP1	可换向枪式	牙嵌式	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	75.3	<2.5
5RALD1	可换向枪式	直接驱动	19 (2.1) @ 50 psi 35 (4.0) @ 90 psi	76.7	<2.5
5RAND1	可换向枪式	直接驱动	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	76.4	<2.5

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度



通常，只有在实际使用工具的过程中，通过增大或减小传动扭矩，逐渐达到所需设置，才能获得最满意的调整状态。在任何情况下，都建议逐渐调整至最终设置。注意观察，当离合器装配重弹簧时，可以设置为超出高速、低扭矩工具的额定扭矩。在这种情况下，工具将在离合器松脱之前卡死。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不间断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 16585754 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 润滑脂 - 使用加油嘴 |

离合器调整

5C1 和5C3 号附件整合了一个可调整离合器。预先设定扭矩后，在一定范围内，可从外部渐进式调整离合器。

为了加大可调整扭矩的范围，使用了两个离合器弹簧。

重离合器弹簧（标为绿色以便识别）适用于大多数应用，因为它能在工具的中轻扭矩到最大扭矩之间进行准确调节。

轻离合器弹簧（标为黑色以便识别）适用于从非常轻的扭矩到中轻扭矩范围的应用。

警告

关闭气体供应，并在继续之前断开工具的供气软管。

要调整离合器，请执行下列操作：

1. 旋开离合器壳上的调整孔盖，露出调整孔。
2. 将一个1/4 英寸的六角钢（内六角扳手）插入钻头夹持器中的离合器六角形凹槽。旋转离合器装置，直到通过调整孔能看见离合器调整螺母中的一个放射状孔。将5C1-416 号调整钥匙前端（也可以使用3/32 英寸[2 毫米]直径的硬化钢销或杆）插入调整螺母中的孔，防止螺母转动。
3. 用一只手握紧工具，旋转钻头夹持器，顺着钻头夹持器移动螺母。这是一个左旋螺纹，顺时针向前旋转钻头夹持器可加大离合器弹簧的压力，提升离合器松脱时的扭矩。

注 意

通常，只有在实际使用工具的过程中，通过增大或减小传动扭矩，逐渐达到所需设置，才能获得最满意的调整状态。在任何情况下，都建议逐渐调整至最终设置。注意观察，当离合器装配重弹簧时，可以设置为超出高速、低扭矩工具的额定扭矩。在这种情况下，工具将在离合器松脱之前卡死。

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Notes:

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

